



Copie, dans le Grand cartulaire de l'Hôtel-Dieu de Provins, d'une donation de 1297, par Robin des Queues à l'hôtel-Dieu de Provins, Grand cartulaire de l'hôtel-Dieu de Provins, 1301 (cote : 11HDT/A12)

Transcription

A touz ceaus qui verront et orront ces presentes lettres Jaques de Saint Quiryace, garde dou seel de la prevosté de Provins, salut. Sachent tuit que par devant Nicolas Raimbaut et Jaque Gourdel de Provins, jurez et establiz a Provins de par nostre seigneur le roi a ce faire, vint en propre persone Robins des Queues en la parroisse de Bauchesi, fiulz feu Pierre Vilein des Queues, et recognut appenseement, pourveablement et amiablement de sa bone volenté, senz force, que il a donné et par don fait entre les vis quitté et otroié a touz jourz pour soi et pour ses hoirs, senz esperance de rapeler, a religieuses persones, au mestre, aux freres et aux povres de la Meson Dieu de Provins devant la fontaine ou non de la dite Meson Dieu et des povres d'icele la quarte partie d'une meson, d'une masure, dou pourprins et des appartenences d'iceles seanz aux Queues, tenant d'une part à la meson de la Meson Dieu et d'autre part a la meson et au porprins Jehan le Grant, en la censive de la dite Meson Dieu a trois maillles de cens ladite qarte partie, les queles choses dessus dites furent jadis au dit feu Pierre Vilein, par dou dit Robin, si comme il disoit, et fu faiz cist dons en recompensacion, en remuneracion, en guerredon et en resto des bontes, greabletez, courtoisies, curialitez et servises que li dit mestre et frere avoient fait ou temps passé au dit Robin, si comme il disoit, et recognut que il s'estoit dessesiz et desvestuz en non de don perpetuel de la dite quarte partie des choses dessus dites et que il en a fait sesir et revestir le mestre et les freres de la dite Meson Dieu et mettre en vraie et pesible possession et tramporta et mist li diz Robins par le baill de ces lettres ou mestre et es freres dessus diz ou non de la dite Meson Dieu et en caux qui d'aux auront cause ou non de la dite Meson Dieu tout le droit, toute la sesine, la proprieté, la possession et l'action que il avoit ou pooit avoir en la dite quarte partie des choses dessus dites. A ce furent present et appelé en tesmoignage : Perrins Quoquins, Jehans li Avenans, Adenins ragoz, clers, et Guilloz de Vilegruis, tuit demourans a Provins. En tesmoing de la quele chose, a la requeste dou devant dit Robin des Queues, par le raport des diz jurez, gie, Jaques de Saint Quiryace dessus diz ai seelé ces lettres dou seel et dou contreseel de la dite prevoste de Provins, aveuc les seigniaux des diz jurez. Ce fu fait en l'an de grace mil deux cenx quatre vinz dix et sept, le dyemanche apres feste Nostre Dame mi aut.

Les Queues était un fief situé dans l'actuelle commune de Beauchery-Saint-Martin, vers Provins.

Adaptation complète

Jacques de Saint-Quiriace, **garde du sceau**¹ **de la prévôté**² **de Provins**, salut tous ceux qui verront et entendront cette lettre. Que tous sachent que, devant **Nicolas Raimbaut** et **Jacques Gourdel**, **jurés**³ **de Provins**, établis par notre seigneur le roi, est venu se présenter **Robin des Queues**, de la paroisse de Bauchesi, fils de feu **Pierre Vilein** des Queues.

Robin a reconnu pleinement, de bonne volonté et sans force, par un don fait entre vivants à destination des **religieux, maître, frères et pauvres de l'hôtel-Dieu**⁴ **de Provins**, devant la fontaine, avoir donné, fait quittance et octroyé : un **quart d'une maison, d'une masure, d'un enclos et de leurs dépendances, situés aux Queues**. Il a effectué ce don au nom de l'hôtel-Dieu et des pauvres de celui-ci, pour toujours, autant pour lui que pour ses héritiers, et sans espoir de récupérer ce bien.

Ce bien est situé entre la maison appartenant à l'Hôtel-Dieu, et la maison et enclos appartenant à **Jehan le Grand**. Il est situé dans la censive de l'hôtel-Dieu, pour trois mailles de cens ledit quart de maison. Cet ensemble appartenait jadis à feu **Pierre Vilein**, père dudit Robin, comme il l'a indiqué. Il a fait ce don **en compensation, rémunération, guérison et en restauration des bontés, agréabilités, courtoisies, civilité et services** que les maître et frères avaient fait par le passé pour Robin, comme il l'a indiqué.

Il a reconnu s'être dessaisi et dévêtu par don perpétuel dudit quart des choses citées ci-dessus, et en avoir fait saisir et revêtir le maître et les frères de l'hôtel-Dieu, les avoir mis en réelle et paisible possession, par le bail de ces lettres, au maître et frères dessus dits, au nom dudit hôtel-Dieu, et à ceux qui auront la gestion de cet hôtel-Dieu, il a mis tous les droits, toute la saisine, la propriété, possession et l'action qu'il avait ou pouvait avoir sur ledit quart des choses susdites.

Etaient présents et ont témoigné : **Perrins Quoquins, Jehan l'Avenans, Adenins Ragoz, clercs**, et **Guilloz de Vilegruis**, tous demurant à Provins.

En témoignage de cet acte, à la requête dudit **Robin des Queues**, avec le rapport des **jurés**, moi, **Jacques de Saint Quiriace**, j'ai scellé ces lettres du sceau et du contresceau de la prévôté de Provins, avec les seings des **jurés**. Ce fut fait en l'an de grâce 1297, le dimanche suivant la Sainte-Marie, à la mi-août.

1 : **Garde du sceau / du scel** : personne chargée de conserver et d'apposer le sceau du seigneur ou de la communauté (ville, établissement religieux) sur les chartes.
2 : **Prévôté** : division du territoire, sur laquelle un prévôt exerce le pouvoir judiciaire et administratif au nom du seigneur
3 : **Juré** : membre du conseil municipal de la ville
4 : **Hôtel-Dieu** : lieu administré par des religieux, destiné à accueillir et soigner les pauvres, les malades, les pèlerins, les orphelins,...

